

**Svea hovrätt**  
**Box 2290**  
**103 17 Stockholm**  
**Endast per e-post till:**  
**svea.avd2@dom.se**

SVEA HOVRÄTT  
020114

INKOM: 2023-09-20  
MÅLNR: Ö 12191-22  
AKTBIL: 94

Warsaw den 20 septembr 2023

**YTTRANDE I MÅL NR Ö 12191-22**  
**VILLA EUROPA Sp. z o. o. vs AXEL BRANDENBURG**

## **Klägarens Ståndpunkt**

(Var snäll och förlåt om det svenska språket har lidit under översättningen.)

Med brevet från herr Brandenburg daterat den 18 september 2023 (Aktbilaga 90) som mottogs den 19 september 2023, har käranden ännu inte haft möjlighet att inta sin ståndpunkt.

1. Av brevets innehåll framgår det att det har utformats som en delning av herr Brandenburgs synpunkter och iakttagelser gentemot domstolen, snarare än en professionell analys och ett ställningstagande från svarandens ombud (brevets inledning).
2. För det första, herr Brandenburgs fria iakttagelser (konfabulationer) har på inget sätt någon relevans för den svenska lagen om skiljeförfarande, särskilt inte avsnitten 52-55. Av detta skäl utgör de inte och kan inte utgöra föremål för övervägande av appellationsdomstolen.
3. Svaranden påstår att "Aktbilaga 78 är en proformafaktura dvs. inte en faktura som Villa Europa har att betala" och är uppenbart felinformerad och visar brist på grundläggande kunskap:

- 3.1. En proforma-faktura är en formell och allmänt accepterad juridisk uttryck för den rättsligt säkrade friheten att ingå avtal i Polen (Polska Konstitutionen artikel 31, 20 och 22 samt den polska civillagen artikel 353). Parterna har i skriftlig form (proforma-fakturan) fastställt en ekonomisk förpliktelse som kommer att fullgöras inom den lagstadgade tidsramen, senast tre år från proforma-fakturans datum om inte annat överenskommit.
- 3.2. Naturligtvis kunde parterna istället för en proforma-faktura eller något annat uttryck för sin vilja ha upprättat ett annat skriftligt avtal, låt oss kalla det ett "Partens Avtal," som fastställer deras ömsesidiga förpliktelser. Men av tidsbesparingsskäl valde parterna att upprätta ett avtal med benämningen (möjligen något paradoxalt) proforma-faktura.
- 3.3. Proforma-fakturan, som ett uttryck för vilja, används allmänt när dess betalning inte bara beror på parternas vilja enligt uppgifterna på fakturan utan också på en tredje part. I fallet med fakturan i Aktililaga 78 överensstämde parterna som anges på proforma-fakturan om att betala för tjänsten vid en senare tidpunkt än det datum då förpliktelsen uppkom. Parterna bekräftade formellt förekomsten av sin ömsesidiga förpliktelse.
4. Svarandens påstående att företaget Villa Europa saknar ett identifieringsnummer är fullständigt felaktigt och obefogat. Svaranden visar upp odefinierade (precis som han tidigare gjorde utan framgång) bilagor från okända källor och drar obefogade slutsatser. Företaget Villa Europa har haft ett identifieringsnummer (NIP: 527-23-21-241) sedan år 2000.
5. Påståendet från svaranden att han inte ens märker att i den andra bilagan (vars ursprung är okänt) felaktigt kallad "skatteregistret" (Aktbilaga 92) anges NIP-numret 5272321241 (två gånger), vilket är identiskt med Villa Europas NIP (527-23-21-241). Kärandens påstående om att det inte finns något NIP och att det inte går att utfärda fakturor är helt felaktigt och obefogat.
6. Käranden bifogar två notariatsakter (en från den 20 mars 2001 och en från den 29 mars 2002) tillsammans med en översättning av en liten del som bekräftar att käranden har ett NIP-nummer.

**Sammanfattning:** Svaranden, som om den svenska skiljeförfarandelagen inte existerade och som om New York-konventionen (1958) inte fanns, har upprepade gånger och utan framgång försökt ifrågasätta kärandens trovärdighet och handlingar. Försöken att ifrågasätta kärandens integritet och trovärdighet har varit upprepade och dramatiskt ineffektiva och saknar bevis, eller har till och med varit fabricerade.

Svaranden har inte ens nästan kunnat visa att någon av punkterna (52-55) i den svenska skiljeförfarandelagen har styrkts av honom. På svarandens sida låg bevisbördan att:

1. En utländsk dom kommer inte att erkännas och verkställas i Sverige om den part som den riktas mot kan påvisa (i enlighet med bestämmelserna i lag 52-54),
2. Utsökning och verkställighet av en utländsk dom kommer också att avslås om domstolen finner det (enligt lagens bestämmelse 55).

Svaranden har inte ens nästan kunnat visa, har inte kunnat bevisa att någon av punkterna (52-55) i skiljeförfarandelagen har styrkts av honom.

Käranden har bevisat sin talan genom att presentera handlingar (med Apostille eller notarialakt):

1. Ett avtal mellan parterna, inklusive en skiljeklausul,
2. Utförandet av publiceringstjänsten till förmån för svaranden,
3. Mottagandet av utförandet av tjänsten av svaranden,
4. Skiljedomarens intyg om acceptans samt en förklaring om oberoende och opartiskhet,
5. Effektiva skriftliga meddelanden till svaranden om skiljeförfarandet, rätten till domstolsprövning och rätten till försvar,
6. Skiljedomstolens beslut.

"*Pacta sunt servanta*" är principen som innebär att en person som har ingått ett giltigt avtal måste hålla sig till det.

Principen "*pacta sunt servanda*" hade ursprungligen tillämpning inom civilrätten, men på grund av dess avgörande betydelse och förekomsten i nästan varje rättssystem utgör den också en grundläggande princip inom internationell rätt och

konstitutionell rätt, där den härleds från rättsstatsprincipen. Det är en av de grundläggande normerna inom internationella relationer, bekräftad i många handlingar inom internationell offentlig rätt, från Londondeklarationen av den 17 januari 1871 till Nationernas Förbunds Pakt, Förenta Nationernas stadga (artikel 2.2) från 1945 och Deklarationen om grundläggande principer för internationell rätt från 1970 (princip 7). Principen regleras inom internationell offentlig rätt i Wienkonventionen om traktaträtten (artikel 26 och 27).

Vi begär att erkännandet och fastställandet av genomförbarheten av skiljedomstolens beslut, som vi tidigare framförde i vårt ursprungliga ansökningsinlägg till Stockholms appellationsdomstol, beviljas. Vi upprätthåller våra tidigare ansökningar om beviljande av rättegångskostnader och begär att dessa ska tillerkännas.

Warsaw dag som ovan,



Prof. dr hab. Krzysztof Sienicki  
(CEO Villa Europa Sp. z o.o.)

**Bilaga:** översättning av utdrag från två notariatsakter (den 20 mars 2001 och den 29 mars 2002) som bekräftar kärandens skattenummer.